

Courrier de Berne

No 1 • vendredi 29 février 2008
86e année

Périodique romand
Paraît 10 fois par année

CONFIDENCE

Comment allez-vous? Voici deux mois, je vous transmettais mes meilleurs vœux. Et maintenant, à l'heure des perce-neige, je prends de vos nouvelles. Croyez-moi, la première phrase de ce paragraphe n'est pas pure formule de politesse. Indiscrétion non plus, je ne traque pas le scoop.

Comment allez-vous Madame, Monsieur, chère lectrice et cher lecteur que, depuis trois ans, nous avons l'honneur de retrouver par boîte aux lettres interposée? Avez-vous bien commencé cette année?

Vous savoir là, de l'autre côté de ces lignes, me fait du bien. L'état de bien-être de notre communauté francophone m'importe. Vraiment.

Il ne s'agit pas pour moi de savoir si les mille et un pépins de ce monde vous ont tarauté. Il est vrai que les tomades et les attentats terroristes nous épargnent, nous autres Bernois. Non, je pense plutôt à votre pourcentage quotidien de sourires, à votre part de rêve, à votre capital tendresse. A toutes ces choses qui alimentent, je l'espère, votre accumulateur bonheur.

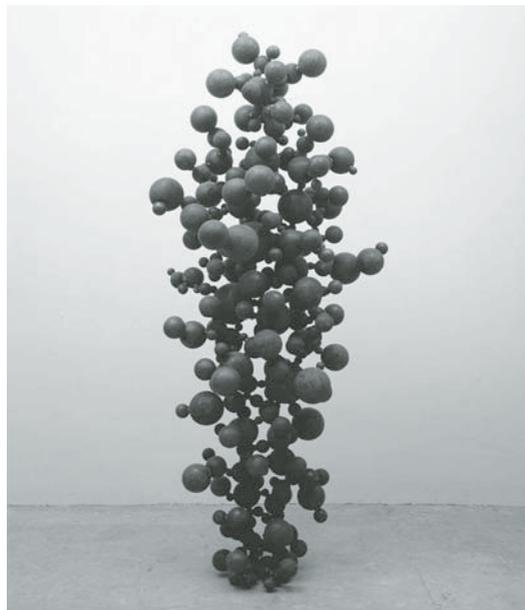
Comment allez-vous? Cette question, j'ai été tentée de la poser à un personnage fabuleux croisé en vieille ville lors du récent Carnaval. Comment vont-ils, aurais-je pu demander à cette diseuse de bonne aventure qui, boule de cristal en main, masque et grands cheveux gris en guise de gage de sagesse, traçait des sillons dans nos avenir.

Mais je ne l'ai pas fait. J'ai préféré en rester à mes espoirs. Attendre de vos nouvelles. Vous rencontrer, échanger quelques mots. Ou, simplement, faire confiance en votre bonne étoile, lui adresser un petit signe une nuit claire.

P.S. Lors de sa dernière visite onirique, le Petit Prince m'a dit, qu'en gros, vous allez bien. Vous confirmez?

Françoise Tschanz

L'ART DE CRÉER



La Genèse réinventée. Le Centre Paul Klee commence l'année avec une exposition originale visant à tisser des liens entre l'art et la science. En guise de prologue aux jardins de demain. Le point avec la curatrice Fabienne Eggelhöfer.

- Vous proposez une exposition mettant en relation science et art. Comment est née cette idée?

- Les deux domaines montrent des lignes de développement similaires. Au commencement se trouve la rupture avec les modèles dépassés de l'orthodoxie. L'Homo novus considère le monde d'un œil neuf. De ces recherches naissent de nouvelles théories, qui tendent à se figer en principe. La vie étant trop complexe

suite page 2

SOMMAIRE

Edito	1
La Genèse réinventée au Centre Klee	1-2
L'abstraction revisitée	3
Rien ne semble arrêter Léonard Gianadda	
ARB: le mot du président	4
Un coup d'arrêt	
En tram pour la Nuit des musées	5
EuroFoot avec Benedikt Weibel	
Aux marches du Conseil de ville	6
Carnet d'adresses	
Brèves	7
Les rendez-vous à ne pas manquer	8

Changements d'adresse:
Association Romande de Berne
3000 Berne

AZB
3001 Berne

PHARMACIES PARFUMERIES

Livraisons à domicile



BREITFELD APOTHEKE
Scheibenstrasse 18, 3014 Bern,
Telefon 031 348 12 12

LINDEN APOTHEKE
Freiburgstrasse 2, 3008 Bern,
Telefon 031 388 20 20

APOTHEKE HORNING
Marktstrasse 58, 3011 Bern,
Telefon 031 329 24 24

JUPITER APOTHEKE
Jupiterstrasse 15, 3015 Bern,
Telefon 031 940 13 13

365 Tage offen **BAHNHOF APOTHEKE**
Im Hauptbahnhof, 3011 Bern,
Telefon 031 329 25 25



Nous vous servons en français

à la fois pour les codes de la science et pour les Ismes de l'art, ces nouveaux principes sont remis en question. Les artistes, comme les scientifiques, cherchent de nouvelles voies pour ouvrir leurs systèmes devenus hermétiques, pour revenir au chaos originel et pour trouver de nouvelles possibilités d'approcher la complexité de la condition humaine. Le concept de «Genèse» et le thème de la création sont fondamentaux dans l'art et la pensée de Paul Klee: l'artiste est lui-même un créateur et la naissance de l'œuvre est pour lui une genèse. Dans ses écrits, Paul Klee s'est également exprimé sur le rapport entre sciences et beaux-arts. Il travaille en outre selon une systématique comparable à celle du scientifique: après une étude minutieuse des structures naturelles ou géométriques, il les transpose, suivant des règles spécifiques, dans son médium, dessin ou peinture.

- Les installations présentées sont parfois assez élaborées, plus proches de la science que de l'art. Le Centre Paul Klee a toujours voulu être une plate-forme culturelle. S'ouvre-t-il désormais à la science?

- Certes les artistes des installations montrent des procédés scientifiques, mais il ne s'agit tout de même pas de résultats scientifiques. Les œuvres n'ont pas de fonction pour la science.

- Cette exposition peut-elle également intéresser des enfants? Ou pensez-vous qu'un certain niveau de formation soit nécessaire pour accéder aux réflexions suggérées?

- L'exposition peut être explorée à différents niveaux: Le visiteur profitera de la diversité des œuvres de plusieurs époques ainsi que des techniques. Il peut découvrir des allusions formelles,

visuelles. Quelques œuvres avec des animaux (vivants et morts) pourraient fasciner les enfants. Des films documentaires projetés au musée Créaviva, des articles proposés dans la «bibliothèque» de l'exposition, ou même le catalogue, permettent d'en savoir plus sur les installations. Enfin, tous les mardis et jeudis après-midi, un «laboratoire de discussion» avec un scientifique et un critique d'art offre l'occasion d'approfondir le sujet.

- Paul Klee avait-il lui-même développé des théories scientifiques?

- Klee a comparé le travail d'un artiste avec celui d'un scientifique. Mais il a toujours insisté sur le fait que l'artiste doit utiliser son intuition!

- Quelle installation considérez-vous la plus représentative de l'exposition? Si un visiteur a peu de temps à consacrer à cette exposition, laquelle lui conseillez-vous de voir?

- Ouf! C'est difficile à dire, car l'exposition est comme un puzzle.

- Vous-même, que trouvez-vous le plus intéressant, dans cette exposition?

- Le plus intéressant est de regarder à travers la salle et de se rendre compte qu'il y a de nombreuses allusions et analogies entre les différentes œuvres et objets scientifiques, bien qu'ils datent de différentes époques et qu'ils appartiennent à des domaines divers.

- En quoi cette exposition est-elle, comme indiqué, un prologue à la future exposition que le Centre présentera sur les jardins?

- On commence l'année avec cette exposition sur la genèse. Celle qui sera ensuite consacrée à la nature et aux jardins en sera le résultat.

- Tout, même une cellule ou un microbe, peut-il être de l'art? Quelle est votre définition de l'art?

- A mon avis, il n'existe pas de définition de l'art; il est beaucoup plus intéressant de discuter la question de la «qualité». Pourquoi une œuvre d'art est-elle intéressante et pourquoi une autre ennuyeuse?

Propos recueillis par Françoise Tschanz



PARÔLE

Daniel Brélaz, syndic de Lausanne, conseiller national, est sur tous les fronts. Mathématicien, il s'engage notamment pour l'équilibre des finances. Interview.



«JE SUIS UN DÉCIDEUR»

- Comment allez-vous?

- A mon sens, je vais bien. J'ai redécouvert le Parlement 18 ans après ma première expérience sous la coupole fédérale.

- Comment conciliez-vous vos deux rôles de syndic et de parlementaire?

- Les sessions ne m'occupent que 56 jours par année, auxquels s'ajoute notamment le temps de lecture des dossiers. Mais il n'y a pas de problème, car j'ai l'habitude de beaucoup travailler et évolue dans un système bien organisé.

- Vous sentez-vous davantage à l'aise dans un exécutif ou dans un législatif?

- Je peux jouer les deux rôles. Je suis habitué à être un décideur. Au Parlement aussi se décident des choses très importantes.

- Quels sont vos objectifs?

- Il y en a plusieurs, mais je citerais entre autres, au niveau communal, le développement de quartiers écologiques et le maintien de l'équilibre financier. Au niveau fédéral figurent notamment la législation concernant les caisses de pension ainsi que l'infrastructure ferroviaire.

- En quelle langue vous exprimez-vous à la tribune du Parlement fédéral?

- En français, comme lors de ma première période parlementaire. A l'époque, la plupart des francophones faisaient de même. Je ne suis pas suffisamment à l'aise avec une terminologie technique et préfère m'exprimer de manière précise. Je comprends cela dit bien l'allemand.

- Vous êtes mathématicien. En quoi cette formation vous est-elle utile au quotidien?

- Pour le domaine des finances, par exemple.

Propos recueillis par Françoise Tschanz ■



«Pas à pas vers le but»

Service de déclarations d'impôts 2008

Simple dès CHF 140.00
 Pour couple dès CHF 170.00
 Avec immeubles dès CHF 200.00
 Les prix ne tiennent pas compte de la TVA.

Prenez rendez-vous à Bienne.

Simplement en téléphonant au
031 352 33 66

FISC Finanz- und Steuerberatungs-Center
 3005 Bern, Thunstrasse 31, Tel: 031 352 33 66
 2502 Biel, Nidaugasse 11, Tel: 032 323 00 11
 fisc@fisc-center.ch – www.fisc-center.ch

«GENÈSE - L'ART DE CRÉER» jusqu'au 27 avril.

L'art comme science, la science comme art – parallèles et interactions entre l'avant-garde artistique et le génie génétique moderne, la création artistique et scientifique.

Centre Paul Klee, Monument im Fruchtländ 3, case postale, 3000 Berne 31, tél. 031 359 01 01, www.zpk.org

Visites guidées en français tous les deuxièmes dimanches du mois, 15 heures.

KNOCK, KNOCK, OU L'ABSTRACTION REVISITÉE

D'ici au 27 avril 2008, sous le titre «There is Desire Left (Knock, Knock)» sont exposées au Musée des beaux-arts de Berne 80 œuvres issues de la Collection Mondstudio pour illustrer les 40 dernières années d'arts plastiques. On en ressort rassuré : la peinture a un avenir !

A travers la collection présentée (qui comprend quelque 650 œuvres), on devine un collectionneur averti, un esthète sûr de son goût et motivé par une recherche de sens qui dépasse le simple critère subjectif du plaisir.

Face à l'entrée, le premier tableau aperçu (Darche, 2003) de Bernard Frize, donne le ton : que représente-t-il ? A quoi fait-il référence ? On perd ses repères et c'est une chance.

Dans cette exposition, c'est la peinture elle-même qui se montre. Ici, la peinture n'illustre rien, ne met pas en scène une histoire ou une idée. Andy Warhol et Robert Ryman figurent parmi les premiers à s'être dirigés vers cette peinture «analytique» ou «élémentaire».

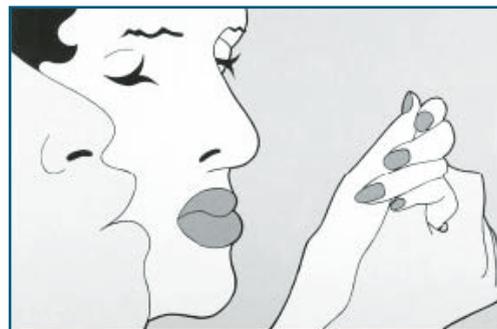
Dans cette peinture qui se montre, on voit... la couleur. Les monochromes rigoureux de Joseph Marioni en opposition avec ceux, malicieux, d'Andreas Exner, qui épingle au mur des vêtements impossibles à enfiler. Les couches étalées les unes sur les autres puis partiellement grattées de Gerhard Richters. L'explosion des couleurs dans des formes en mouvement de David Reeds. Le subtil mouvement des lettres sur fond rouge chez Tim Ayres (Cha-cha-cha, 2002). Les aplats géométriques d'Helmut Federle, limités à deux couleurs, dans une

recherche de froide harmonie. Tandis que sur un mur les couleurs primaires de Jerry Zeniuk se côtoient dans d'intenses rapports à la surface, sur le mur d'en face les très descriptives montagnes d'Herbert Brandl sont traversées par un vent d'abstraction.

La consistance de la peinture est rendue visible, épaisse comme dans les œuvres de Dirk Skreber, ou laissant percevoir la trace de l'outil et la force du geste chez Jos van Merendonk, qui n'utilise que des formats carrés et la même couleur verte.

Le tableau laisse aussi voir sa trame, son cadre, son volume. Sa trame, chez Ingo Meller où la toile, tendue à l'extrême et comme incorporée au mur, met en scène des couleurs étalées au racloir à la sortie du tube. Son cadre avec Joachim Grommek, où l'envers du tableau devient le sujet principal grâce à une maîtrise exceptionnelle du trompe-l'œil, tant l'humour est un ingrédient de sa quête. Son volume, pour Dadamaino ou Reto Boller, qui explorent l'espace dégagé entre le tableau et le mur par le biais de trous réalisés.

Si on croise encore quelques œuvres figuratives, c'est que leur sujet, pris comme moyen et non comme fin, correspond aux intentions



«Tango», une toile de John Wesley, 2003.

de l'artiste. Ainsi John Wesley, par souci esthétique, pousse le style décoratif à l'extrême et R.A. Morris décline son sujet sous toutes ses formes et couleurs pour montrer l'infini des possibles (Guns, 1965).

Comme le constate Matthias Frehner, directeur du musée, le débat réalisme contre avant-gardisme est dépassé. L'abstraction est revisitée à travers l'exploration de la forme et de la couleur. Et si d'aventure, la peinture revisitée donne à voir autre chose que la somme de ses composants, alors le visiteur est comblé.

■ Valérie Lobsiger

RIEN NE SEMBLE ARRÊTER LÉONARD GIANADDA

A la Schulwarte, mardi 18 mars à 20h15, l'Alliance française recevra Léonard Gianadda, président de la Fondation Pierre Gianadda, laquelle fêtera en novembre prochain les 30 ans de son existence. Il évoquera à cette occasion quelques souvenirs liés à la Fondation.

On doit la naissance de la Fondation Gianadda au hasard d'une découverte et d'une tragédie. En 1976, Léonard Gianadda découvre les vestiges d'un temple gallo-romain sur un terrain lui appartenant et qu'il se proposait, en tant qu'ingénieur civil, de construire. Quelques mois plus tard, son frère Pierre meurt des suites d'un accident d'avion. Ce drame agit comme un catalyseur sur Léonard, qui réalise qu'il a «perdu beaucoup de temps à gagner de l'argent, à construire». En lieu et place de la construction de l'immeuble, Léonard décide immédiatement de créer une fondation à la mémoire de son frère, comme si une voix intérieure le lui dictait. Selon Jean Clair, directeur du musée Picasso à Paris, grâce à cette découverte archéologique, «le passé a donné sens et forme au futur». Ainsi naît un centre culturel autour des vestiges du temple, à la fois «forum antique et forum contemporain». Il abrite non seulement des expositions temporaires, mais un musée archéologique et un musée de l'automobile. Il propose en outre des concerts et des sculptures dans le parc. Un vrai musée «vivant», conformément au souhait de son fondateur.

La Fondation ne possède pas de tableaux en propre qu'elle pourrait proposer en échange d'autres prêtés. Inconnu dans le milieu artistique, Léonard Gianadda a dû au départ s'imposer pour faire venir chaque année des œuvres que des collectionneurs, privés ou publics, n'avaient a priori aucune raison de lui prêter. Il a su nouer des relations de confiance avec ces derniers, n'hésitant pas à aller les trouver chez eux, gardant le contact d'une année sur l'autre et travaillant «par approches successives» avec eux. Il a également su se montrer généreux en finançant par exemple la restauration d'une partie des estampes de la fondation Doucet ou le décor de Chagall pour le théâtre juif de Moscou. C'est en 1984, avec l'exposition Rodin, qu'il acquiert véritablement, à force d'opiniâtreté et de générosité, une réputation internationale. Depuis, il enchaîne les expositions aux noms prestigieux : Degas, Manet, Gauguin... En 2000, il réussit le tour de force de réunir 100 œuvres de Van Gogh et attire à Martigny plus de 100'000 visiteurs. En 2004, il expose la célèbre Phillips Collection, inaugurée au Museum of Fine Arts de Houston et uniquement prévue, en

dehors de Martigny, pour une tournée aux Etats-Unis.

En 29 ans, la fondation a attiré 7,5 millions de visiteurs. En 2008, elle prévoit une exposition «Offrandes aux Dieux d'Egypte» du 17 mars au 8 juin. Des rétrospectives de Balthus puis de Hans Erni suivront ensuite. Rien ne semble arrêter Léonard Gianadda, personnalité exigeante et passionnée.

■ Valérie Lobsiger

Votre librairie française à Berne

STAUFFACHER

L'UNIVERS DES
LIVRES & MULTIMEDIAS

stauffacher.ch

Neuengasse 25-37, 3001 Berne, 031 313 63 63

aussi à la gare de Berne: ouvert tous les jours
jusqu'à 22 heures, y compris le dimanche

LE MOT DU PRÉSIDENT

De l'ARB à l'AFAB : un coup d'arrêt

Depuis de nombreux mois, le Comité de l'Association romande de Berne, dans son ancienne comme dans son actuelle composition, s'engage intensément pour donner à la communauté francophone de l'agglomération bernoise les structures minimales dont il estime qu'elle a besoin pour exister en tant qu'entité. Les démarches entreprises ont suscité des échos positifs. Aussi, conformément au programme annoncé à diverses reprises, nous avons abordé la phase où il s'agissait de discuter du

projet avec les associations romandes et francophones de la place. Les membres du Comité ont réservé les quatre derniers jeudis soir du mois de janvier 2008 pour recevoir de manière groupée les 37 organisations ayant reçu chacune une invitation. Onze d'entre elles se sont annoncées, dont trois qui s'exprimaient positivement tout en renonçant à participer à une séance. Ce faible taux de réponse a eu pour conséquence que tous les rendez-vous prévus en ce mois de janvier ont été annulés.

Le coup d'arrêt est réel. Il est aujourd'hui certain que, à l'Assemblée générale du 15 mai prochain (cf. annonce dans le présent numéro), l'évolution du projet fera certes l'objet d'une information, mais aucune décision ne pourra être prise sur la base de documents définitifs. Cela n'a pas une importance démesurée: il vaut mieux laisser mûrir un tel projet que de l'imposer en urgence sans en avoir mesuré toutes les implications. Le Comité a analysé la situation avec toute la sérénité voulue. Il n'a pas trouvé d'explication péremptoire à l'échec de l'opération du mois de janvier. Les lettres d'invitation ont-elles été rédigées de manière à exclure totalement toute possibilité de malentendu? Le rythme adopté a-t-il été trop rapide? Le terrain aurait-il dû être préparé par des contacts préalables plus personnels? Il n'est pas sûr que les réponses à ces questions suffisent à expliquer pourquoi 26 des 37 destinataires des invitations n'ont pas du tout réagi, du moins à notre connaissance. **Peut-être avez-vous des idées, des informations, des suggestions à nous faire pour nous permettre de progresser; si tel est le cas, n'hésitez pas à nous en faire part par courriel à l'adresse info@arb-cdb.ch ou par courrier à envoyer à l'Association romande de Berne, 3000 Berne.**

Le Comité vous en est d'ores et déjà reconnaissant.

Il n'est évidemment pas question d'abandonner le projet. Il s'agira ces prochains temps d'analyser vos éventuelles réactions, de prendre des contacts personnels, d'être à l'écoute de l'Assemblée générale. Ensuite, nous ferons le point et définirons les démarches à effectuer en vue de la réalisation du projet.

L'occasion nous est donnée de prendre un peu de recul, de nous remettre en question, bref, de créer les conditions qui nous permettront de repartir d'un bon pas. Il va de soi que les lectrices et les lecteurs du Courrier de Berne seront tenus au courant de l'évolution de la situation.

Michel Schwob
président de l'ARB



AVIS

L'Assemblée générale de l'Association romande de Berne aura lieu **jeudi 15 mai à 18 heures** au restaurant Mappamondo, Länggassstrasse 44, 3012 Berne

NOUVEAUX TUYAUX

Que les amateurs d'orgue se réjouissent! L'église de la Sainte-Trinité est en train de vivre un heureux événement, sous la forme d'un nouvel orgue de chœur. Commandé en août 2001 à Marco Fratti, facteur d'orgue de Modena (Italie), ce magnifique instrument est de style italien, sobre et brillant, doux, délicat et très clair de par la taille étroite des tuyaux. Il conviendra parfaitement pour la liturgie ainsi que lors de concerts. Son entrée dans le monde est prévue dimanche 13 avril lors de l'inauguration de la basilique restaurée. Un grand récital aura lieu vendredi 18 avril, à 20 h avec la participation de Gustav Leonhardt (Amsterdam), célèbre organiste de renommée internationale. Un autre concert est prévu le dimanche 20 avril, à 17 h avec Maurizio Croci, orgue, et le Concerto Palatino (2 cornets et 2 trombones). Enfin, il y aura une «Nuit de l'orgue», mercredi 23 avril de 20 h à 24 h.

Cela dit, le grand orgue Mathis subsiste. La basilique comptera donc deux orgues.
ft/c

INSCRIPTION / ABONNEMENT

Je m'inscris / je m'abonne / nous nous inscrivons / nous nous abonnons
(cocher les cases appropriées, souligner les options désirées en cas d'inscriptions multiples)

Associations / publications

- Courrier de Berne** (30.- an)
 Association romande de Berne (ARB, ind. 45.-, couples 55.-, inclut un abonnement au Courrier de Berne)

Activités

- Cours d'anglais** **Cours de dialecte bernois**
(prix selon les coûts et le nombre de participants. Renseignements: pierre.clavel@bluewin.ch ou 031 376 08 20)

Nom(s), prénom(s): _____

Rue: _____

NP Localité: _____ Téléphone(s): _____

Courriel: _____

Signature: _____

- Je fais mes paiements par Internet et accepte de recevoir les factures et bulletins de cotisation par courrier électronique**

A renvoyer à Pierre Clavel, Sandrainstrasse 71, 3007 Berne ou envoyer les données correspondantes à pierre.clavel@bluewin.ch

Courrier
de Berne

No 1 • vendredi 29 février 2008



EN TRAM JUSQU'AU BOUT DE LA NUIT... DES MUSÉES

La 6e Nuit des musées bernois aura lieu le 28 mars. Parmi les six invités se trouve le Musée des Tramways, encore tout neuf, puisqu'inauguré le 19 septembre dernier.

Comment la ville des Ours s'est-elle enrichie d'un nouveau musée? L'Association des amis des tramways, fondée en 1973, (Tramverein Bern-TVb) établit, en 1998, un concept pour la création d'un musée consacré à la riche histoire des transports urbains (par tram, trolleybus et autobus). La commune bourgeoise ne reste pas insensible à l'appel du TVb et lui octroie, en 2000, le Prix de la culture doté de 100'000 francs. Pour Bernhard Graser, président depuis 1980, «commence un long chemin pour rechercher un lieu idoine pour la présentation de la riche collection de véhicules ferroviaires et routiers que nous possédons déjà et qui sont dispersés en plusieurs endroits.»

Une convention peut être signée, en novembre 2004, entre le TVb et Bern Mobil. Elle permet de prendre en location la remise de Weis-

senbühl (sise au terminus de la ligne 3) qui n'est plus nécessaire pour l'exploitation courante. Les travaux de rénovation commencent en avril 2005. Une vingtaine de membres du TVb travailleront d'arrache-pied, pendant deux ans et demi durant leurs loisirs, pour rénover et adapter la bâtisse construite en 1951.

UNE PREMIÈRE OUVERTURE NOCTURNE

A l'occasion de la Nuit des musées bernois, le Musée des Tramways sera, pour la première fois, ouvert de nuit au public, le 28 mars prochain de 18h à 2h. Bernhard Graser poursuit: «Bern Mobil nous a demandé d'assurer une desserte aux 30 min entre Burgenzahl et Weissenbühl avec deux convois de tram historiques, automotrice et remorque, l'un de 1910 avec des véhicules à deux essieux et l'autre de 1960 avec des véhicules à quatre essieux.»

Le musée propose les activités suivantes: visite libre des véhicules historiques exposés, exposition sur la riche histoire des trams et autobus à Berne (chronologies, photographies, sans oublier des éléments originaux comme des rails, des horaires, des billets, des indicateurs de ligne et de destinations, etc.), films et vidéos.

■ Rolland Kallmann

Pour les groupes à partir de 20 personnes, le musée pourra être ouvert sur demande. Contact au moins 3 semaines à l'avance: TVb, Postfach 8445, 3001 Bern. Courriel: tvb@trittbrett.ch, T 031 981 41 39 (président, lu-sa 8 à 10h). Selon les possibilités d'exploitation, une course spéciale avec un convoi de tram ou un autobus historique pourra être organisée.

BENEDIKT WEIBEL SUR LA PLANÈTE FOOT

Des chemins de fer au football, il n'y a parfois qu'un pas, que Benedikt Weibel n'a pas hésité à franchir. L'Euro 2008 est désormais son objectif premier. Et selon lui, il est en bonne voie

Lorsque Benedikt Weibel décida en 2005 de quitter la tête des CFF, il était clair pour lui que cela ne signifierait pas un arrêt de ses activités professionnelles. Aussi jugea-t-il comme une belle opportunité la demande du conseiller fédéral Samuel Schmidt de représenter la Confédération dans l'organisation de l'Euro 2008. C'est donc avec plaisir qu'il accepta cette tâche qui consiste à coordonner les différents partenaires impliqués comme le comité d'organisation de l'UEFA, les 4 villes hôtes des matches qui se dérouleront en Suisse, mais aussi les cantons et leurs polices respectives, et à s'assurer également que les 82,5 millions de francs inscrits au budget fédéral seront utilisés à bon escient et avec une efficacité maximale. De plus, Benedikt Weibel est également responsable de la communication liée à l'événement Euro 2008 au niveau de la Confédération.

Transports publics

Selon lui, le projet est en bonne voie, même si, à quelque 100 jours du début de la compétition, il reste encore une quinzaine de points à régler dans le détail, dont notamment la question des transports. Il faut souligner à ce sujet que ce seront près de 2500 trains spéciaux qu'il faudra intégrer à l'offre horaire habituelle sur les trois semaines que dureront ces joutes footballistiques. Le but avoué est de véhiculer sur le territoire suisse plus de 60% des spectateurs par les transports publics, un véritable défi auquel la Suisse grâce à son réseau existant est à même de répondre. Il faut savoir que les estimations d'affluence font état de plus de 80'000 personnes qui, en plus des 150'000 voyageurs quotidiens, débarqueront dans la gare de notre ville pour se diriger, pour les plus chanceux, vers le stade de Suisse et pour les autres, vers les zones de supporters dans lesquelles les rencontres seront retransmises sur des écrans géants. Et ce scénario se répétera non seulement à Genève, à Bâle et à Zürich, mais également dans d'autres régions comme au Tessin ou en Romandie où les équipes nationales seront hébergées. Car ce ne sont plus seulement les matches

qui font de cette compétition sportive l'une des principales au monde, mais toutes les manifestations parallèles.

Orange, ou jaune

La Suisse, et Berne en particulier, tout comme l'Autriche et toutes les autres villes-hôtes, vont vivre une expérience unique en son genre. Imaginez-vous une farandole orange envahir la ville de Berne, fief de l'équipe de Hollande qui jouera ses trois matches au Stade de Suisse lors de la phase qualificative. Les places de camping de la région ont déjà été toutes prises d'assaut et affichent complet. Pour la petite anecdote, même les CFF, dont les employés en charge de l'accueil des voyageurs en gare de Berne sont habituellement équipés de vestes de sécurité orange, devront prévoir des vestes jaunes afin de les différencier des supporters néerlandais.

Du point de vue logistique, c'est à Berne également que sera situé le centre névralgique qui récoltera toutes les informations nécessaires à la coordination et à la prise de décision de toute manifestation de cette ampleur. Celui-ci assurera la coordination au niveau suisse, tout en travaillant de concert avec son pendant autrichien situé à Vienne.

Lorsque l'on demande à Benedikt Weibel s'il y a un match auquel il lui plairait d'assister particulièrement, il répond sans équivoque que la rencontre la plus importante sera pour lui le jour de la finale de l'Euro 2008, non pas pour sa dimension sportive, mais surtout lorsque tout se sera déroulé sans encombre et que l'organisation de cet événement exceptionnel aura fait ses preuves à tous les niveaux.

■ Valérie Lobsiger



D'autres informations sous

<http://euro08-bern.ch>,

<http://fr.uefa.com/competitions/euro>

www.berinfo.com/fr

www.switzerland.com

Fitness – boxe

Entraînement pour enfants, dames et messieurs de tout âge.

Ecole Charly Bühler

(face à l'Hôtel Bellevue).

Gérant:
Max Hebeisen
031 311 35 82

AMICALES

A3-EPFL (Association des diplômés de l'EPFL)
Peter Keller, T. 079 619 03 66,
peter.keller@a3.epfl.ch

AFS (Association des Français en Suisse)
Mme M. Droux, T. 034 422 71 67

Association des Jurassiens de l'extérieur, Section de Berne
Blaise Vuille, T. 031 351 65 53

Association romande de Berne
Michel Schwob, michel.schwob@bluewin.ch

La Jurassienne de Berne
Jean Stöckli, T. 031 972 59 49

Post Tenebras Lux
(Société des Genevois de Berne)
François Maridor
T. 026 466 13 80, 079 504 92 10

Patrie Vaudoise
Georges A. Ray, T. 031 952 60 81
ge.ray@bluewin.ch

Société fribourgeoise de Berne
Louis Magnin, T. 031 351 57 54

Société des Neuchâtelois à Berne
Hervé Huguenin, T. 021 614 70 63
herve.huguenin@gmx.ch

La Romande de Berne
Bernard Mariaux, T. (P) 031 972 00 46

Société valaisanne
Louis André
T. 031 324 30 42 (B), 034 445 44 05 (P)

CULTURE & LOISIRS

Alliance française de Berne
Christa Renz, T. 031 951 86 20

Société jurassienne d'Emulation section de Berne
François Reusser, 2735 Malleray

Club de randonnée et de ski de fond de Berne (CRF)
Jean-François Perrochet,
http://home.datacomm.ch/crfberne

Association des amis des orgues de l'église de la Sainte-Trinité de Berne
Jean-Pierre Javet, T. 031 302 14 36

Kornhausbibliothek mit Fachbibliothek für Gestaltung Section française
Kornhausplatz 18, 3011 Berne
Information 031 327 10 12
www.kornhausbibliotheken.ch
mar, mer, ven 10-19, jeu 10-20, sam 10-16

Sophrologie Caycédienne
Gérard Caussignac, T. 031 633 75 23 (B) ou
031 332 17 55. Elisabeth Jundt (cours en
allemand) T. 031 331 81 25.
Secrétariat, T. 032 968 95 00

Cercle romand de bridge
Michèle von Werdt, T. 031 381 64 14

Groupe romand d'Ostermundigen (jass et loisirs)
Paulette Schüpbach, T. 031 931 90 10

ÉCOLES

Comité des parents de l'École cantonale de langue française
(école publique, gratuite, ouverte aux enfants romands ou francophones)
Mélanie Pralong, 031 928 11 05

EFB (Société de l'École française de Berne)
Evelyne Hauss, T. 031 371 79 50

SELF (Société de l'École de langue française)
Christine Lucas, T. 031 941 02 66

CHŒURS

Chœur d'église de la Paroisse française réformée
Rens. Jean-Claude Bohren
T. 031 921 54 53

Echo Romand, chœur mixte
Christine Juillerat, T. 031 371 72 31

Chœur St-Grégoire
Antoinette Mazouer
T. 031 961 68 29 (P), 031 359 11 14 (B)

EGLISES

Eglise évangélique libre de Berne
T. 034 413 40 11, 031 974 07 11
ou 031 879 12 34

Paroisse catholique de langue française de Berne
T. 031 381 34 16,

Eglise française réformée de Berne
T. 031 312 39 36 (lu-ve 9h-11h45)
F. 031 312 07 46 Locations CAP:
T. 031 311 68 43 (lu et ve 9h-11h)

Groupe adventiste francophone de Berne
Mme M.-A. Bouvier, T. 031 359 15 27
Courriel: marie-ange.bouvier@aidlr.org

FORMATION CONTINUE

UNAB (Université des Aînés de langue française de Berne)
Jean-Pierre Javet, T. 031 302 14 36

POLITIQUE

Groupe radical romand de Berne et env.
Ernest Grimaître, T. 031 371 15 03

ANNONCES DES SOCIÉTÉS

Société valaisanne de Berne

La traditionnelle et toujours délicieuse raclette de printemps sera servie **mercredi 12 mars dès 18h30** au restaurant «Le Mazot», 1er étage, Bärenplatz 5, 3011 Berne. Pour cinq thunes, l'inimitable fromage valaisan fondra de plaisir dans vos palais. Amateurs d'ambiance valaisanne, à vos marques!

DIVERS

Fichier français de Berne
Elisabeth Kleiner
T. 031 901 12 66, F. 031 901 18 03

Maison latine (Forum foederativum)
T. 031 328 27 29, F. 031 328 27 39

Helvetia Latina
http://www.helvetia-latina.ch

Groupe adventiste francophone de Berne, Thunstrasse 69, Berne.

Samedi 8 mars 2008, 16h30.
«Fondamentalismes, liberté de conscience et de religion». Conférence de M. Maurice Verfaillie, ancien secrétaire général de l'Association internationale pour la défense de la liberté religieuse. Pour tout renseignement: Mme Marie-Ange Bouvier, tél. 031 359 15 27, marie-ange.bouvier@aidlr.org

UNIVERSITÉ DES AÎNÉS DE
LANGUE FRANÇAISE (UNAB)

FORMATION CONTINUE

Musée d'histoire naturelle, Bernastr. 15, tél. 031 302 14 36,
www.unab.unibe.ch, jeudi de 14h15 à 16 heures.

Jeudi 6 mars 2008

M. Michel Monbaron, Professeur à l'Université de Fribourg.
Le réchauffement climatique: regard critique d'un géologue.

Jeudi 13 mars 2008

«Dictée» qui aura lieu dans le cadre de la **Semaine de la langue française et de la francophonie**; forts du succès remporté en 2007, nous avons estimé que cette expérience devait être renouvelée. Actuellement, nous avons déjà le soutien de la Délégation à la langue française (DLF) et de l'Ambassade de France en Suisse. Un programme détaillé est disponible auprès du secrétaire de l'UNAB.

Jeudi 3 avril 2008

M. René Spalinger, chef d'orchestre et conférencier, Lausanne.
«A toi la gloire», immortel Georges Frédéric Haendel, fier combattant de l'Europe musicale baroque! – 1re partie.

AUX MARCHES DU CONSEIL DE VILLE BERNE, PLACE DE LA GARE, PAR OÙ LES VOITURES ?

S'il est un enjeu qui suscite, à droite comme à gauche, des montées d'adrénaline, c'est bien la circulation automobile en ville de Berne. S'il fallait comptabiliser les motions, postulats et autres interventions de toutes sortes au Conseil de ville (législatif), nous courrions le risque de bloquer les systèmes informatiques de l'administration municipale. Habitant depuis mon plus jeune âge à Berne, je me souviens que la canalisation des voitures y fut toujours âprement débattue. Mais voilà qu'à la faveur du grand chantier de la Place de la gare, la circulation automobile est interrompue depuis six mois sur l'axe Laupenstrasse - Place de la gare - Bollwerk; il n'y avait pas d'autres solutions en l'occurrence. Il a donc fallu mettre au point des itinéraires de remplacement. Le contournement de la ville par la bretelle autoroutière de Bremgarten, au nord, par l'axe du pont de Monbijou et de la Kirchendfeldstrasse au sud et plus au centre, par la tangente ouest, Schanzenbrücke et le passage souterrain du parking de la gare. On craignait un chaos, il n'en fut rien.

Les voitures, en clair les conducteurs, vous et moi, se comportent en fait comme l'eau, ils choisissent la voie de la moindre résistance. Il n'en faut pas plus pour que les milieux hostiles à l'automobile se prennent à rêver que cet état provisoire ne devienne durable. Bien sûr, dans l'autre camp, qui s'oppose à la diabolisation systématique de la voiture, on monte pour l'heure sur ses ergots face à une telle démarche. Pourtant, si on pouvait se trouver en dépit des credo, des ego et autres dadas idéologiques des uns et des autres. L'idée en soi n'est pas nouvelle; elle fut en effet l'objet d'un vote en 1998. A cette époque la population de la ville de Berne refusa le projet

d'un tunnel, Laupenstrasse-Bollwerk, enterrant les voitures et permettant aux piétons et transports publics la conquête de l'air libre. La droite était pour, la gauche contre: trop cher et trop favorable au transport individuel de l'avis de cette dernière. Mais la solution provisoire héritée du chantier de la gare ne mérite-t-elle tout de même pas réflexion, sans que les uns ni les autres n'aient à perdre leur âme? La récente chronique d'un quotidien bernois soulignait que la période préélectorale dans laquelle nous nous trouvons en ville de Berne était peu propice à de telles audaces. C'est juste. Et pourtant il y a une chance à saisir. Les itinéraires de délestage ont apporté des enseignements pratiques qu'il serait dommage de négliger. De plus, le tunnel du Neufeld est en cours de construction; l'ouvrage apportera sans doute plus de calme dans le quartier Länggasse-Brückfeld et autorisera de nouvelles planifications.

Certains partis bourgeois, le parti radical dont je suis, ne sont pas fermés à une telle discussion. Mais il ne faut pas perdre de temps car la planification ordinaire prévoit le retour des voitures sur l'axe de la gare d'ici cet été. A nous tous de voir si nous sommes capables de ce rapprochement et d'évaluer toutes les retombées d'une telle décision. Pour y parvenir, il faut que les milieux pour qui la voiture n'est que maléfice admettent qu'elle est aussi un outil de travail et un instrument de développement économique. Pour les tenants de la mobilité individuelle, il s'agit de se convaincre qu'un détour à faire n'est pas forcément un handicap et que la place de la gare sera plus accueillante sans le flot des voitures.

Allez, osons l'inattendu.

Yves Seydoux, Conseiller de ville

MUSIQUE D'ÉGLISE

Ve 7 mars à 19h30 au temple du Saint-Esprit, concert vespéral d'orgue par Jürg Brunner.

Di 9 mars à 10h au temple de Marc (bus no 20, arrêt Markuskirche): dimanche consacré à l'orgue avec Vera Friedli (orgue) et Christine Voellmy (textes).

Je 20 mars à 19h30 au temple de Pierre (bus no 20, arrêt Petruskirche): musique d'orgue douce - Parole - Silence par Hans Eugen Frischknecht avec des œuvres de J.S. Bach, J. Brahms, D. Glaus, A. Pärt et H.E. Frischknecht.

Ve 21 mars à 18h à l'église de la Sainte-Trinité: «De la 6e heure à la 9e heure», musique d'orgue pour le vendredi saint par Matteo Pastorello avec des œuvres de C. Fanck, S. Karg-Ehler et F. List.

Le programme complet Intermezzo (janvier à juin 2008), est disponible dans les paroisses, à défaut au service d'information à la Collégiale (chapelle des Tanneurs). RK

CINÉMA DE PAUL

Les séances ont lieu à 19h30 dans la grande salle de la maison de paroisse de Paul, Freiestrasse 20 (Bern Mobil, ligne 11/12 direction Länggasse, arrêt Unitober). Le petit bar est ouvert dès 18h45, après la projection jusqu'à 22h30 environ. L'entrée est libre.

Je 27 mars: «Away from Her» de Sarah Polley, 2006, 110 min. Un film d'amour qui traite du thème de la maladie d'Alzheimer. Le film se base sur une nouvelle écrite par Alice Munro et raconte l'histoire poignante de Fiona et Grant. Ce couple de retraités est marié depuis plus de quatre décennies et vit retiré dans une petite maison sise à l'orée d'un bois profondément enneigé. L'amour est toujours vivant, mais les ravages de la maladie de Fiona commencent à prendre toujours plus le dessus. La femme, qui aimait tellement vivre, décide finalement d'entrer dans un

établissement médico-social, «provisoirement» comme le précise Grant. Mais elle se distance toujours plus de son mari...

Préavis: je 24 avril: Intimicy de Lars von Triers, 1996, 158 min. RK

CINÉMA LICHTSPIEL

Bahnstrasse 21. Accès par BernMobil: ligne 11, terminus Güterbahnhof, ou lignes 13/14 arrêt Schlossmatte. Pour en savoir plus: www.lichtspiel.ch; pour demander à être mis sur la liste informatique de distribution du programme bimensuel: info@lichtspiel.ch.

Dans la série «Histoire des films» (un film par semaine): **me 12 mars à 20h**, bar dès 19h: «Things to Come» de William Cameron Menzies, Grande Bretagne, 1936, 100 min, version originale en anglais. Nous sommes à Everytown où une guerre commence, elle durera 26 ans! Les survivants se retrouvent, à leur corps défendant, dans une civilisation prétechnique «moyenâgeuse». Un pilote atterrit avec un avion futuriste et annonce une nouvelle ère technique fortement développée. En 2036, la ville comporte des gratte-ciel, des écrans (cathodiques) monumentaux. La technique et la science apportent une société sociale et pacifique, mais les cercles des artistes prônent la révolte.

Dans la série «CinemAnalyse» (un film par mois) présentée et animée par Alexander Wildbolz du Centre Sigmund Freud de Berne: **je 20 mars à 20h**, bar dès 19h: «Orphée» de Jean Cocteau, France, 1949, 95 min, français sous-titré en allemand. Dans cette version moderne de la légende avec Orphée et Eurydice, Cocteau joue de manière fascinante entre les mythes et le surnaturel, il mélange le quotidien et des événements fantastiques. La musique joue sur le principe du «quasi-synchronisme par hasard»: le régisseur a mélangé les musiques propres à chaque séquence. RK

ACTIVITÉS PAROISSIALES



ÉGLISE FRANÇAISE
RÉFORMÉE DE BERNE

Zeughausgasse – (Le CAP, Predigergasse 3), case postale 285, 3000 Berne 7. Bureau: 031 312 39 36 (9 h - 11 h 45), fax 031 312 07 46. Mail: egliserefberne@bluewin.ch
www.paroisse.gkgbe.ch

SERVICES RELIGIEUX

Culte paroissial

Chaque dimanche à 10 heures

Dimanche 9 mars, 10 heures: Culte en commun des églises de la vieille ville, Pasteure Mireille Junod. Voir annonce sous «Münster» (Pas de culte dans notre église).

4e dimanche du mois: pas de culte du soir en mars.



Inscription

à l'École cantonale de langue française de Berne des élèves en 1^{re} année primaire et au Jardin d'enfants pour l'année scolaire 2008/2009

Le lundi 18 août 2008 débutera la scolarité obligatoire pour les enfants qui ont 6 ans révolus au 30 avril 2008 (nés entre le 1^{er} mai 2001 et le 30 avril 2002)

A la même date seront admis au Jardin d'enfants

- les enfants qui ont 5 ans révolus au 30 avril 2007 (2^e année de JE)
- les enfants qui ont 4 ans révolus au 30 avril 2007 (1^{re} année de JE)

Sont admis à l'ECLF sans autorisation spéciale:

- a) les enfants francophones de fonctionnaires des administrations fédérale et cantonale;
- b) les enfants de langue italienne de fonctionnaires fédéraux;
- c) les enfants de membres des missions diplomatiques;
- d) les enfants de collaborateurs d'organisations internationales et internationales;
- e) les enfants francophones établis à Berne ou dans la région bernoise, dans la mesure des places disponibles.

Sur requête dûment motivée adressée à la Commission scolaire, les cas particuliers d'admission d'autres élèves sont soumis pour décision à la Direction de l'instruction publique.

Les inscriptions pour l'année scolaire 2008/2009 devront être faites auprès du secrétariat de l'école, **Jupiterstrasse 2, 3015 Berne, tél. 031 940 15 50.**

Délai d'inscription: **au plus tard le 14 mars 2008.**

*Le directeur de l'ECLF
Michel Cléménçon*

Service de consultation conjugale et de couples de l'Eglise réformée

A disposition de tous. Soutien, changement, deuils. Consultation sur rendez-vous.

Tél. 031 311 19 72
Gutenbergstr. 4
3011 Berne

Carl Orff: Carmina Burana
vendredi 29 février à 20h, Opéra
Théâtre National, Hirschengraben 24,
tél. 031 381 19 88, www.nationalbern.ch

Bejazz
vendredi 29 février à 20h30,
jeudi 6 mars à 20h30
vendredi 7 mars à 20h30
vendredi 14 mars à 20h30

Concerts, Vidmarhallen, Kônizstrasse
161, 3097 Berne-Liebefeld, tél.
044 586 62 66, www.bejazz.ch

J.S. Bach: Passion selon St-Jean
samedi 15 mars à 20h, Concerts avec
chœur et instruments d'époque,
Eglise française, Predigergasse 3,
www.classicpoint.ch

Récital de guitare
Dimanche 16 mars à 17h
Concert, œuvres de Dowland, Bach,
Martin, Schweizer; Eglise réformée
de Berne-Bethlehem, Eymattstrasse 2

Orchestre philharmonique de l'Oural
Dimanche 16 mars à 19h30
Concert, œuvres de Modest
Moussorgski/Leopold Stokowski
«Une nuit sur le Mont Chauve»,
Sergej Prokofjev concert pour
piano No 3 (1921), Modest
Moussorgski/Leopold Stokowski
«Les tableaux d'une exposition»
Kultur Casino, Herrengasse 25,
www.classicpoint.ch

Pro juventute classics
dimanche 16 mars à 11h
Concert, œuvres de Ludwig van
Beethoven: Symphonie No 7, Johann
Sebastian Bach: concert pour deux
pianos et violons No 3, Felix
Mendelssohn Bartholdy: concert pour
deux pianos et orchestre, Orchestre du
Musikkollegium de Wintertour, Kultur-
Casino, Herrengasse, www.classicpoint.ch

Swiss Jazz Orchestra:
Monday Big Band Jazz Nights
Lundi 3 mars à 20h
Lundi 10 mars à 20h
Lundi 17 à 20h
Lundi 24 mars à 20h

Concerts au Bierhuebeli
1er lundi du mois: Latin Night;
2e lundi du mois: SJO Night;
3e lundi du mois: Groove Night;
4e lundi du mois: Gala Night.
Bierhübeli, Neubrückstrasse 43;
www.bierhuebeli.ch

Bach, la Passion selon St-Mathieu
Mercredi 19 mars à 19h
vendredi 21 mars à 16 h
Concert, La Camerata de Berne et
le chœur de chambre bernois en
coproduction à l'occasion du
75e anniversaire de Jörg Ewald Dähler,
Collégiale

Nils Burri
Samedi 22 mars à 20h30
Concert d'un jeune chanteur/
compositeur de Frutigen qui vient
de sortir un CD «A brand New
Day» et fait sa première tournée
ONO Scène Galerie Bar, Kramgasse 6,
tél. 031 312 73 10, www.onobern.ch
Réservation: www.nilsburri.ch

Festival Ouest-Est
mercredi 26 au dimanche 30 mars
Plusieurs spectacles sur le thème de
la barrière linguistique; Dampfzentrale,
Marzilistrasse 47, www.dampfzentrale.ch
Réservation: www.starticket.ch,
tél. 0900 325 325, Der Bund, Olmo
tickets, Thalia Bücher, CFF et BLS

Nuit des Musées
Vendredi 28 mars de 18h à 22h
Une fois l'an, la Nuit des musées
est une occasion unique de
découvrir des expositions et des
manifestations culturelles et
gastronomiques à des heures et dans
un environnement inhabituels.

Informations: Bern Tourismus, Tourist
Center de la gare, Bahnhofplatz 10A,
tél. 031 328 12 12,
www.museumsnacht-bern.ch

3rd Irish Celtic Night
The Pint & Toe for Toe
29 mars à 20h
UPtown - Der Klub über Bern (Gurten)

H4 Café - Théâtre

HAMEAU Z ARTS

Route de Berne PAYERNE
www.hameau-z-arts.ch

Réservations
Office du tourisme Payerne 026 660 61 61

11 avril 13 avril	20h 17h	Spectacle pour enfants dès 5 ans
Kunos Circus Theater dans «L'Acrodéoniste»		
25 et 26 avril 27 avril	20h30 17h	Spectacle tout public
Création - «Improcadabra» avec Benjamin Cuhe et Magico		
7, 8 et 9 mai	20h30	Humour
«Aimer, mûrir et trahir avec la coiffeuse» Itinéraire de l'amour normal Le nouveau spectacle de Frédéric Recrosio, mis en scène par Jean-Luc Barbezat, musique d'Alain Roche		
30 et 31 mai	20h30	Humour
«A la frontière... de l'au-delà» avec Jean-Pierre et Sylvain Bugnon, co-écrit avec et mise en scène de Pierre Naftule		
5 juin	20h30	Chansons
Festival Off du Festival Pully-Lavaux à l'heure du Québec		

avec le soutien de

24 heures Loterie Romande **RAIFFEISEN**

RADIO FIBOURG PRO HELVETIA

**CET HIVER, pensez à vous,
pensez «PILATES» MAT CLASS**

Par des mouvements doux et harmonieux, on travaille à tonifier, allonger et renforcer les muscles du tronc, du centre du corps, et bien sûr de la ceinture abdominale. Cette méthode est différente de toutes les autres de par la qualité et la précision des mouvements effectués. En se concentrant, on est plus conscient du fonctionnement de son corps. En maîtrisant l'inspiration et l'expiration, on isole les groupes musculaires pour mieux les faire travailler. Pilates favorise un développement harmonieux du corps et de l'esprit; vous rééquilibrez et remodelez votre corps en douceur avec un programme progressif adapté à chacun.

Les bienfaits de Pilates se font rapidement sentir. «En 10 séances vous sentirez la différence; en 20 séances, vous verrez la différence et en 30 séances, vous aurez un corps tout neuf». C'est la promesse de Joseph Pilates!

RENSEIGNEMENTS:
Laurence Ranger, 031 972 24 00
ou 079 785 94 85.
Cours les mardis de 9 heures
à 10 heures



PARFUMERIE SPIESS

Schönheit kommt von Ihnen.

Spitalgasse 27 · 3001 Bern · Tel. 031 311 43 44 · Fax 031 312 38 46
Kosmetik-Institut · Tel. 031 312 06 05 · parfumerie.spiess@bluewin.ch

**Courrier
de Berne**

Organe de l'Association romande de Berne
et périodique d'information

Prochaine parution: vendredi 28 mars 2008
Dernier délai de rédaction: lundi 10 mars 2008

Rédaction
Valérie de Graffenried, Nathalie Guex, Roland Kallmann,
Valérie Lobsiger, Nicolas Steinmann; Françoise Tschanz,
frtschanz@bluewin.ch, T. 079 665 57 05

Administration et annonces
Pierre Clavel, pierre.clavel@bluewin.ch
T. 031 376 08 20

Adresse rédaction
Courrier de Berne, 3000 Berne

Adresse administration
Association romande de Berne, 3000 Berne
Abonnement annuel: CHF 30.-

Layout
Hot's Design Communication, 2515 Prêles

Impression et expédition
Länggass Druck AG,
Länggassstrasse 65, Postfach, 3001 Berne
ISSN: 1422-5689

Site internet: www.arb-cdb.ch